



Scuola Superiore della Magistratura
Struttura Didattica Territoriale di Trento



Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol
Autonome Region Trentino-Südtirol



UNIVERSITÀ
DI TRENTO

Facoltà di
Giurisprudenza

Trento, 9 maggio 2025,
Facoltà di Giurisprudenza,
Sala Conferenze “Fulvio Zuelli”

La figura del giudice di pace nella Regione
Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol
e nel quadro dell'Euregio.
I confini, la lingua e altre specificità territoriali
nella materia civile e penale

Ore 9.00: Registrazione dei partecipanti e saluti istituzionali

Paolo Carta, Preside della Facoltà di Giurisprudenza dell'Università di Trento
Eva Maria Kofler, Dirigente Ripartizione III - Minoranze linguistiche, integrazione europea e Giudici di Pace della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol
Luciano Spina, Presidente del Tribunale di Trento
Antonio Angelini, Presidente dell'Ordine degli Avvocati di Trento
Cristina Longhi, Referente Formazione Decentrata SSM del Distretto di Trento
Alessandra Demetz, Giudice di Pace presso l'Ufficio di Bolzano

Ore 9.30: Introduce e presiede

Gabriele Fornasari, Responsabile Scientifico dell'Osservatorio sulla Giustizia di Pace, Conciliativa e Riparativa dell'Università di Trento

Ore 9.45: Prima sessione. “Il processo civile davanti al giudice di pace nel contesto euroregionale: verso una giustizia a misura di cittadino”

Laura Baccaglini (Università Trento), “Il principio di sinteticità e chiarezza degli atti processuali civili”
Silvana Dalla Bontà (Università di Trento), “Chiarezza e sinteticità alla sfida della giustizia di pace nel processo e nella conciliazione bilingue”
Silvia Toniolo (Centro Linguistico di Ateneo dell'Università di Trento), “Verso un linguaggio semplice / *Plain language* / *Einfache Sprache*, a misura di cittadino”

Ore 11.15 - 11.30: Pausa caffè

Ore 11.30: Seconda sessione. “Il processo penale davanti al giudice di pace nel contesto euroregionale: questioni linguistiche”

Gabriella Di Paolo (Università di Trento), “I diritti dell'indagato e dell'imputato alloglotta”
Alvise Dalla Francesca Cappello (Tribunale di Bolzano), “La gestione del processo penale bilingue nella Provincia Autonoma di Bolzano”

Ore 12.30: Pausa pranzo

Ore 14.30: Terza sessione. “Il giudice di pace nella Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol: specificità e prospettive”

Introduce e presiede: **Matteo Cosulich** (Università di Trento)

Flavio Guella (Università di Trento), “La competenza della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol in materia di giudici di pace”

Ore 15.30: Quarta sessione. “Il giudice di pace e la risposta penale davanti all'immigrazione illegale. Dal contesto nazionale alle specificità euroregionali”

Presiede: **Matteo Cosulich** (Università di Trento)

Licia Siracusa (Università degli Studi di Palermo), “Immigrazione illegale: i reati di competenza del giudice di pace”
Stefan Schwitzer (Università di Innsbruck), “Le risposte sanzionatorie all'immigrazione illegale nell'ordinamento austriaco”
Sofia Regini (Università di Trento), “I reati di competenza del giudice di pace in materia di immigrazione: uno sguardo alla prassi”

Ore 16.00: Conclusioni

Antonio Angelini, Presidente dell'Ordine degli Avvocati di Trento
Elena Mattevi, Coordinatrice dell'Osservatorio sulla Giustizia di Pace, Conciliativa e Riparativa dell'Università di Trento

Responsabilità Scientifica: prof. **Gabriele Fornasari**, prof.ssa **Teresa Pasquino**, dott.ssa **Elena Mattevi**
In corso di accreditamento per la formazione continua degli avvocati

Per iscrizioni: <http://www.giurisprudenza.unitn.it>
È necessaria l'iscrizione mediante la compilazione del form online sul sito UNITN entro le ore 15 del giorno precedente l'evento (o fino all'esaurimento dei posti disponibili).
Per informazioni: Segreteria Facoltà di Giurisprudenza
Tel. + 39 0461 281873 - daniele.pegoretti-1@unitn.it

Trient, 9. Mai 2025,
Fakultät für Rechtswissenschaften,
Konferenzsaal „Fulvio Zuelli“

Die Rolle des Friedensgerichts
in der Autonomen Region Trentino-Südtirol
und im Rahmen der Euregio.
Grenzen, Sprache und weitere territoriale
Besonderheiten im Zivil- und Strafrecht

9.00 Uhr: Registrierung der Teilnehmer und institutionelle Grußworte

Paolo Carta, Dekan der Fakultät für Rechtswissenschaften der Universität Trient
Eva Maria Kofler, Leiterin der Abteilung III - Sprachminderheiten, europäische Integration und Friedensgerichte der Autonomen Region Trentino-Südtirol
Luciano Spina, Präsident des Landesgerichts Trient
Antonio Angelini, Präsident der Rechtsanwaltskammer Trient
Cristina Longhi, Referentin der dezentralen Schulung der *Scuola Superiore della Magistratura* - Oberlandesgerichtssprengel Trient
Alessandra Demetz, Friedensrichterin am Friedensgericht Bozen

9.30 Uhr: Einführung und Vorsitz

Gabriele Fornasari, Wissenschaftlicher Verantwortlicher der Beobachtungsstelle für die Justiz der Friedensgerichte, die schlichtende und die wiedergutmachende Justiz - Universität Trient

9.45 Uhr: Erster Teil. „Der Zivilprozess vor dem Friedensgericht im Rahmen der Europaregion: Auf dem Weg zu einer bürgernahen Justiz“

Laura Baccaglini (Universität Trient), „Der Grundsatz der Klarheit und Kürze der Zivilprozessakte“
Silvana Dalla Bontà (Universität Trient), „Klarheit und Kürze als Herausforderung für die Friedensgerichtsbarkeit beim zweisprachigen Prozess und bei der zweisprachigen Schlichtung“
Silvia Toniolo (Sprachenzentrum der Universität Trient), „Auf dem Weg zu einer bürgernahen Einfachen Sprache / *Plain language*“

11.15 - 11.30 Uhr: Kaffeepause

11.30 Uhr: Zweiter Teil. „Der Strafprozess vor dem Friedensgericht im Rahmen der Europaregion: Sprachliche Fragen“

Gabriella Di Paolo (Universität Trient), „Die Rechte des anderssprachigen Beschuldigten und des anderssprachigen Angeklagten“
Alvise Dalla Francesca Cappello (Landesgericht Bozen), „Die Abwicklung des zweisprachigen Strafprozesses in der Autonomen Provinz Bozen“

12.30 Uhr: Mittagspause

14.30 Uhr: Dritter Teil. „Das Friedensgericht in der Autonomen Region Trentino-Südtirol: Besonderheiten und Perspektiven“

Einführung und Vorsitz: **Matteo Cosulich** (Universität Trient)

Flavio Guella (Universität Trient), „Die Zuständigkeit der Autonomen Region Trentino-Südtirol in Sachen Friedensgerichte“

15.30 Uhr: Vierter Teil. „Das Friedensgericht und die strafrechtliche Antwort auf die illegale Einwanderung. Vom nationalen Kontext zu den Besonderheiten der Europaregion“

Vorsitz: **Matteo Cosulich** (Universität Trient)

Licia Siracusa (Universität Palermo), „Illegale Einwanderung: Die strafbaren Handlungen im Zuständigkeitsbereich des Friedensgerichts“
Stefan Schwitzer (Universität Innsbruck), „Die Strafmaßnahmen gegen illegale Einwanderung in der österreichischen Rechtsordnung“
Sofia Regini (Universität Trient), „Einwanderungsrecht: Strafbare Handlungen im Zuständigkeitsbereich des Friedensgerichts - Ein Blick auf die Praxis“

16.00 Uhr: Schlussworte

Antonio Angelini, Präsident der Rechtsanwaltskammer Trient
Elena Mattevi, Koordinatorin der Beobachtungsstelle für Friedensgerichte, Schlichtungs- und Wiedergutmachungsjustiz der Universität Trient

Wissenschaftlicher Beirat: Prof. **Gabriele Fornasari**, Prof.in **Teresa Pasquino**, Dr.in **Elena Mattevi**
Akkreditierungsprozess zwecks Anerkennung von Bildungsguthaben für die ständige Weiterbildung der Rechtsanwälte im Gange

Anmeldungen unter: <http://www.giurisprudenza.unitn.it>
Es ist notwendig, sich durch Ausfüllen des Formblatts online auf der Web-seite UNITN innerhalb 15.00 Uhr des Tages vor der Veranstaltung (oder im Rahmen der verfügbaren Plätze) anzumelden.
Auskünfte: Sekretariat der Fakultät für Rechtswissenschaften
Tel. + 39 0461 281873 - daniele.pegoretti-1@unitn.it